

## Thuốc Chống Côn Trùng và DEET

### Insect Repellents and DEET

#### Thuốc chống côn trùng là gì?

Thuốc chống côn trùng là thuốc phun hoặc thuốc nước để các loại côn trùng hay cắn, chẳng hạn như muỗi, tránh xa da và quần áo của quý vị. Thuốc chống côn trùng có tác dụng ngăn ngừa côn trùng đậu lên và cắn vào da quý vị. Một số còn có hiệu quả chống các loại chét ve và côn trùng khác.

Nên dùng thuốc chống côn trùng khi quý vị ở ngoài trời để bảo vệ cho không bị côn trùng cắn và chống lại các bệnh có thể do côn trùng truyền nhiễm, kể cả Siêu Vi Khuẩn West Nile (WNV). Muốn bảo vệ cho không bị muỗi cắn, các loại thuốc chống côn trùng hiệu quả nhất là những loại có chất DEET.

#### Siêu Vi Khuẩn West Nile là gì?

Siêu Vi Khuẩn West Nile, còn được gọi là WNV, là một bệnh thông thường lan truyền giữa chim chóc do muỗi gây ra. Muỗi có thể mang theo siêu vi khuẩn này sau khi cắn chim có siêu vi khuẩn này. Người, ngựa và các thú khác đều có thể bị nhiễm nếu bị muỗi có mang siêu vi khuẩn này cắn.

Muốn biết thêm chi tiết về Siêu Vi Khuẩn West Nile, hãy đọc HealthLink BC File [#88 Siêu Vi Khuẩn West Nile](#).

#### DEET là gì?

DEET là tên thông thường của *N,N*-diethyl-*m*-toluamide. DEET là nguyên liệu tác động trong các loại thuốc chống côn trùng có hiệu quả nhất và được sử dụng nhiều nhất. Các loại thuốc chống côn trùng khác nhau có lượng chất DEET khác nhau. Các sản phẩm có lượng DEET cao hơn không hiệu quả hơn so với các sản phẩm có ít hơn, nhưng tác động lâu hơn.

#### DEET có an toàn hay không?

Có, các sản phẩm có chứa chất DEET rất an toàn khi được sử dụng theo đúng chỉ dẫn ghi trên nhãn.

Không có dấu hiệu nào cho thấy DEET gây rủi ro cho phụ nữ có thai hoặc đang cho con bú.

#### Các nguyên tắc hướng dẫn dùng thuốc chống côn trùng có DEET

- **Trẻ sơ sinh dưới sáu tháng.** Đừng dùng bất cứ thuốc chống côn trùng nào có chứa chất DEET. Trẻ sơ sinh phải được bảo vệ bằng màn (mùng) giăng che trên nôi em bé.
- **Trẻ em từ 6 tháng đến 2 tuổi.** Khi trẻ em từ sáu tháng đến hai tuổi đang sống trong hoặc đến một khu vực có nhiều rủi ro có biến chứng từ các căn bệnh do muỗi gây ra thì có thể xét đến việc bôi thuốc chống côn trùng có chất DEET mỗi ngày một lần. Hãy hỏi bác sĩ về việc sử dụng DEET cho tuổi này nếu quý vị đang ở trong hoặc sẽ đến một khu vực có WNV. Hãy dùng thuốc chống côn trùng có DEET từ 10% trở xuống. Nên bôi ít thuốc và không bôi lên mặt và bàn tay. Nên tránh dùng lâu. Thuốc có tác động khoảng 2-3 tiếng.
- **Trẻ em từ 2 đến 12 tuổi.** Hãy dùng thuốc chống côn trùng có DEET từ 10% trở xuống. Đừng bôi thuốc nhiều hơn ba lần mỗi ngày. Đừng bôi lên mặt và bàn tay. Nên tránh dùng lâu. Thuốc có tác động khoảng 2-3 tiếng.
- **Người lớn và trẻ em lớn hơn 12 tuổi.** Hãy dùng thuốc chống côn trùng có DEET từ 30 phần trăm trở xuống.
- Nếu quý vị định ở ngoài trời ngắn hạn, luôn luôn chọn sản phẩm có ít chất DEET. Thí dụ:

Nồng độ DEET	Thời Gian Bảo Vệ
30%	6 tiếng
15%	5 tiếng
10%	3 tiếng
5%	2 tiếng

Thời gian bảo vệ có thể ngắn hơn nếu quý vị ra mồ hôi, bị ướt, hoặc cọ xát.

## Các hướng dẫn sử dụng thuốc chống côn trùng đúng mức

- Chọn một loại thuốc chống côn trùng bảo vệ được trong thời gian quý vị sẽ ở ngoài trời.
- Luôn luôn đọc kỹ hết nhãn trước khi sử dụng. Theo đúng các chỉ dẫn trên nhãn, gồm cả cách dùng đúng mức cho trẻ nhỏ. Người lớn nên bôi thuốc chống côn trùng cho trẻ. Đừng để trẻ tự bôi thuốc.
- Tránh bôi thuốc chống côn trùng lên bàn tay trẻ để giảm bớt rủi ro dính thuốc vào mắt và miệng trẻ.
- Chỉ bôi thuốc lên những chỗ hở da hoặc bên ngoài quần áo. Đừng bôi bên trong quần áo.
- Đừng dùng thuốc phun bằng hơi hoặc bơm trực tiếp lên mặt. Hãy phun thuốc vào bàn tay rồi bôi lên mặt. Tránh để dính thuốc quanh miệng hoặc vào mắt. Nếu thuốc chống côn trùng dính vào trong mắt, hãy dùng nước rửa sạch mắt.
- Đừng bôi thuốc lên các vết thương đứt da, cắt, hoặc nếu da quý vị bị khó chịu hoặc cháy nắng.
- Tránh hít thuốc phun ra và không bao giờ phun thuốc bên trong lều. Chỉ dùng thuốc ở chỗ thoáng khí.
- Đừng dùng các sản phẩm phun hoặc phun bằng hơi gần thức ăn.
- Rửa da đã bôi thuốc bằng xà bông và nước khi quý vị vào nhà hoặc khi không còn cần bảo vệ được. Điều quan trọng là rửa sạch thuốc chống côn trùng trên da khi có thể phải bôi thuốc trong nhiều ngày liên tiếp. Nếu bôi thuốc trên quần áo thì nên giặt quần áo trước khi mặc lại.
- Khi dùng thuốc chống nắng, hãy bôi thuốc chống nắng trước, chờ ba mươi phút, rồi mới bôi thuốc chống côn trùng có DEET.
- Nếu quý vị nghi ngờ bị phản ứng với thuốc chống côn trùng, hãy ngưng sử dụng và rửa da có bôi thuốc. Gọi cho trung tâm kiểm soát chất độc: trong vùng Greater Vancouver, gọi số 604-682-5050; trong BC, gọi số 1-800-567-8911.

## Các loại thuốc chống côn trùng không có chất DEET

Có những loại thuốc chống côn trùng có hiệu quả ghi danh tại Canada và có các nguyên liệu tác động

không phải là DEET. Trên nhãn mỗi sản phẩm này đều có ghi cách sử dụng đúng mức.

Số này gồm các loại thuốc chống côn trùng có *p*-menthane-3,8-diol (PMD), còn được gọi là dầu chanh-khuynh diệp. Sản phẩm này được biết có hiệu quả như DEET, nhưng bảo vệ chống muỗi chỉ được khoảng 2 tiếng. Không nên dùng dầu chanh-khuynh diệp cho trẻ em dưới ba tuổi. Không nên bôi thuốc này nhiều hơn hai lần mỗi ngày.

Các sản phẩm dầu đậu nành cũng chống muỗi có hiệu quả, nhưng không thông dụng tại Canada. Các sản phẩm có chất picaridin cũng có hiệu quả, nhưng không có bán tại Canada.

Muốn biết toàn bộ danh sách các sản phẩm có ghi danh, hãy đến Health Canada Pest Management Regulatory Agency (Cơ Quan Kiểm Soát Quản Trị Sâu Bọ của Bộ Y Tế Canada) tại [www.pmr-arla.gc.ca](http://www.pmr-arla.gc.ca).



BC Centre for Disease Control  
AN AGENCY OF THE PROVINCIAL HEALTH SERVICES AUTHORITY

Muốn biết thêm các đề tài của HealthLink BC File, hãy vào [www.healthlinkbc.ca/healthfiles/index.stm](http://www.healthlinkbc.ca/healthfiles/index.stm) hoặc đến phòng y tế công cộng tại địa phương quý vị.

Bấm vào [www.healthlinkbc.ca](http://www.healthlinkbc.ca) hoặc gọi số **8-1-1** để biết chi tiết và các dịch vụ sức khỏe không cấp thiết tại B.C.

Muốn tìm trợ giúp cho người điếc và khiếm thính, gọi số 7-1-1 tại B.C.

Có dịch vụ dịch thuật với hơn 130 ngôn ngữ khi có yêu cầu của quý vị.